





Čas súčasnosti



Michalovce – „Srdce Zemplína“ – „vyrástli“ do dnešnej podoby moderného mesta, centra regiónu, pri Laborci, pod Hrádkom. Pomerne dobrá infraštruktúra, možnosti bývania v rodinných domoch alebo na sídliskách, rozvinutá priemyselná výroba a obchod, dostupnosť a široká ponuka služieb, kultúrny a spoločenský život či pestré možnosti športových aktivít robia toto sídlo dobrým miestom pre život. Na uliciach stretnete mladých i tých skôr narodených, mamičky s deťmi aj starých ľudí, ktorí sa poňahľajú, alebo sa len tak prechádzajú – mesto teda žije, dýcha, rozvíja sa, rastie do šírky, výšky i krásy.

Michalovce – “The Heart of Zemplín” – is a modern town and a centre of the region Zemplín. The town sits by the river Laborec, beneath the ancient hill Hrádok. The town boasts a relatively strong infrastructure, a variety of housing options, thriving trade and industry and a wide range of opportunities for cultural and social experiences, as well as sports or to cover leisure time. The streets of Michalovce are filled with people of all ages, mothers with children, people in a hurry or just taking a leisurely stroll. The town is constantly developing and grows more beautiful by the day.

Dych minulosti



Atmosféra minulosti Vás ovanie na Kostolnom námestí – v historickom centre Michaloviec. Postojte pri základoch prastarej rotundy a precíťte silu tohto posvätného miesta, navštívte expozície Zemplínskeho múzea v barokovo-klasickom kaštieli, nazrite do rímskokatolíckeho kostola a objavte rafinovanú krásu gotických kamenných detailov, zastavte sa pri rokokovej kartinke nad hlavným vchodom do barokovo-klasicistického gréckokatolíckeho chrámu. Ak sa trochu prejdete, zaručene Vás očarí kláštorň chrám redemptoristov s monumentálnou ikonografickou výzdobou či neogotická kaplnka – dominanta Hrádku.

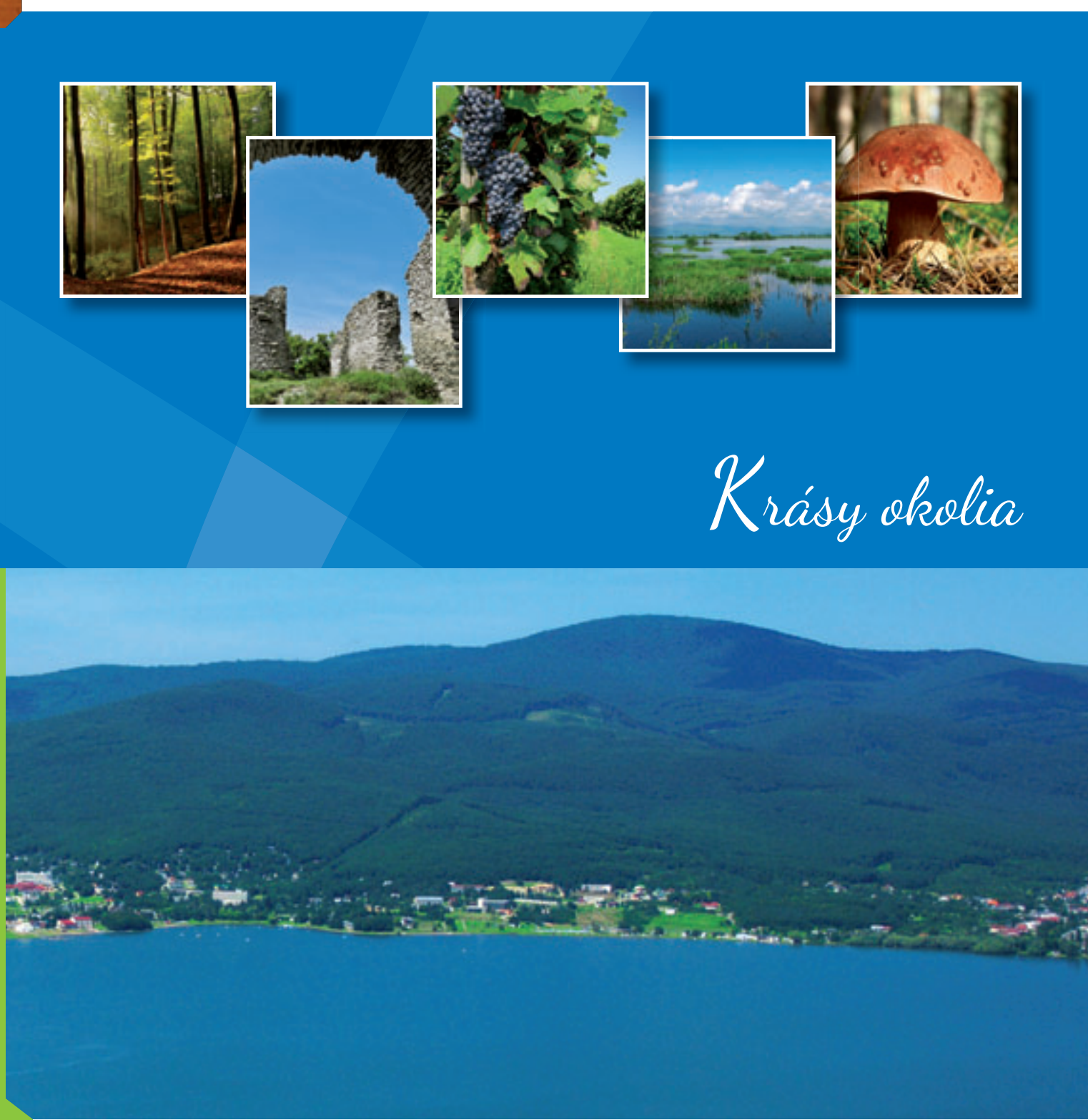
The past comes alive in the town's Church square, the town's historical centre. Take a walk around the ancient rotunda church and feel the power of this sacred place, visit exhibitions at the Zemplín Museum in a baroque-classicist manor house, take a look inside the Roman-Catholic church and discover fine gothic masonry or stop by a rococo cartouche above the main entrance to the baroque-classicist Greek-Catholic church. If you have some time to spend, try taking a walk at a minster of Redemptorists which is decorated with monumental iconography, or maybe visit a neo-gothic chapel – the dominant of Hrádok.



Sila zážitkov

Rekonštruované námestie – stále rušná hlavná ulica, kde sa konajú viaceré kultúrne-spoločenské podujatia – v sebe kombinuje staré i nové, minulosť s prítomnosťou. Pokochajte sa elegantnou krásou viacerých zrekonštruovaných budov z 19. a zo začiatku 20. storočia, posedte pri „spievajúcej“ Fontáne lásky, obdivujte čaro strohých horizontálnych i vertikálnych línií pri niektorých novších objektoch alebo sa len tak prejdite po Parku mieru. A potom si vychutnajte fantastickú kávu v niektorej z viacerých kaviární, v reštauráciách objavte miestne špeciality, nezabudnite ani na nákupy v obchodných centrách.

The reconstructed square, which is always bustling with activity and where several cultural events take place, combines old and new, past and present. You'll be delighted by the elegant beauty of the many restored buildings from the 19th and the beginning of the 20th century or simply sit around the “singing” Fountain of Love near the Town Hall. Discover charm of horizontal and vertical lines at some newer buildings or take a lovely walk through the Park of Peacetime. After that, enjoy a cup of coffee in local coffee houses, taste local foods and don't even forget the fantastic shopping centres.



Krásy okolia

